

感染拡大防止のための留意点

Punti da tenere a mente per il contenimento della diffusione del virus

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

Nel caso di eventuale partecipazione ad eventi o pasti conviviali, vi preghiamo di tenere a mente i seguenti punti per il contenimento dei contagi da COVID-19.

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。
- Non partecipare a eventi o pasti conviviali se non si è in buona salute.
- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。
- Evitare la partecipazione ad eventi e pasti conviviali che si tengano in ambienti chiusi e affollati, e dove non vengano rispettate le misure essenziali per il contenimento dei contagi. In particolare, eventi come feste con un elevato numero di partecipanti e dove si tenda a parlare ad alta voce.
- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。
- Nel caso in cui si partecipi ad eventi e pasti conviviali, rispettare le corrette misure di contenimento, tenendo alta l'attenzione a mantenere una giusta distanza nel parlarsi, disinfettarsi le mani, indossare la mascherina, astenersi dal parlare ad alta voce etc.
- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。
- Sempre valutando le specificità religiose e culturali del caso, limitare il più possibile la partecipazione ad eventi, in strada o in locali, che prevedano il consumo elevato di alcolici o che si tengano fino a tarda notte.

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。
- A seconda delle necessità, valutare nuove forme di intrattenimento come trascorrere il tempo a casa in famiglia, e partecipare ad eventi online.
- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。
- In caso di sospetto di contagio o di eventuali dubbi relativi a visite mediche effettuate presso strutture sanitarie, telefonare agli sportelli di assistenza delle autorità amministrative locali.

電話相談窓口

Sportelli di assistenza telefonica

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）
Sportelli di assistenza telefonica su territorio nazionale (dubbi relativi a visite mediche effettuate presso strutture sanitarie)
 - ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
 - ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
 - ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
 - ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
 - ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
 - ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>
- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）
Sportelli di assistenza telefonica del Ministero della Salute, Lavoro e Protezione Sociale (situazione contagi, dubbi vari)
 - ・ 電話番号
Numero di telefono: 0120-565-653 (9:00-21:00)
 - ・ 対応言語
Lingue disponibili: English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

Informazioni relative al supporto per gli stranieri in Giappone

- 外国人在留支援センター (FRESC) (出入国在留管理庁)
Centro di supporto per i residenti stranieri (FRESC) (Agenzia per i Servizi di Immigrazione)
<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○ 外国人生活支援ポータルサイト

Portale web per il supporto degli stranieri in Giappone

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。

Le informazioni pubblicate da ogni Ministero riguardanti i provvedimenti di supporto e le liste degli sportelli di assistenza per stranieri nelle varie località sono riportate divise per lingue.

トップページ

Pagina web: <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>